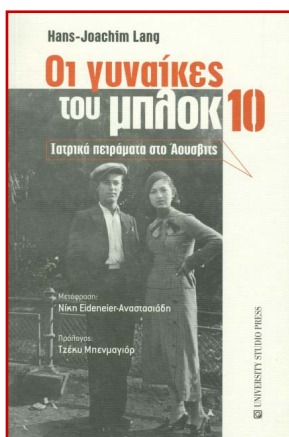


Βιβλιοπαρουσίασις

Ἐπὶ τῇ Ἐπετείῳ τῶν 80 ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως
τοῦ Β΄ Παγκοσμίου Πολέμου (1.9.1939)



Hans - Joachim Lang

Οί γυναίκες του μπλόκ 10

Ιατρικά πειράματα στο Άουσβιτς

Ἐκδόσεις «University Studio Press A.E.», Θεσσαλονίκη, ἔκδοση πρώτη, Μάρτιος 2019, σελίδες 354 (14 x 20,5 ἐκ.).

Μετάφραση: Νίκη Eideneier-Αναστασιάδη.

Πρόλογος: Τζέκυ Μπενμαγιόρ.

Πρόλογος

Πριν ἀπὸ μερικά χρόνια, μὲ τὴν εὐκαιρία μιᾶς σχετικῆς ἐκδήλωσης, μοῦ ζητήθηκε νὰ μεταφράσω τὶς προσωπικὲς ἱστορίες ὀρισμένων ἐγκλείστων τοῦ Ἄουσβιτς, ὅπως ἀναφέρονταν στὸ βιβλίο τοῦ Χάνς Γιόαχιμ Λάνγκ, *Die Namen der Nummern - Τὰ ὀνόματα τῶν ἀριθμῶν*.

Ἐκεῖ συνάντησα μία ἀκόμη ἐπιβεβαίωση τῆς ἰδέας ποὺ εἶχα ἤδη σχηματίσει γιὰ τὸν παραλογοισμό τῶν πράξεων τῶν Ναζι καὶ τὰ ἀποτελέσματά τους: Ὁ Ἐλβετογερμανὸς Διευθυντὴς τοῦ Ἰνστιτούτου Ἀνατομίας τοῦ Πανεπιστημίου τοῦ Ράιχ στὸ Στρασβούργο, Ἄουγκουστ Χίρτ, παίρνει ἐγκριση ἀπὸ τὸν Χίμλερ νὰ συγκροτήσῃ μία συλλογὴ σκελετῶν Ἑβραίων. **Γιὰ** τὸν σκοπὸ αὐτὸ ἐπιλέγονται 29 γυναῖκες καὶ 57 ἄντρες ἀπὸ διάφορα μπλόκ τοῦ Ἄουσβιτς, τοὺς μεταφέρουν σ' ἓνα μικρὸ στρατόπεδο κοντὰ στὸ Στρασβούργο, τὸ

Νάτσβαϊλερ-Στρούτχοφ, όπου τους έξοντώνουν σ' ένα σχετικά μικρό θάλαμο αερίων, και τὰ «ἄθικτα» πτώματά τους ἀποστέλλονται στοῦ Ἰνστιτούτου Ανατομίας γιὰ «ἔλεγχο καὶ ταξινόμηση».



Ο Χάνς Γιόαχιμ Λάνγκ, δημοσιογράφος, ἱστορικός καὶ καθηγητῆς τῆς Ἐμπειρικῆς Ἱστορίας τοῦ πολιτισμοῦ, ἦταν ἐκεῖνος πού ἐντόπισε αὐτὴ τὴν σχετικά ἄγνωστη ἱστορία, τὴν διερεύνησε καὶ τὴν παρουσίασε στοῦ προαναφερόμενο βιβλίο.

Οπως λέει καὶ ὁ ἴδιος στὴν εἰσαγωγή τοῦ παρόντος βιβλίου, παρ' ὅλο πού τὸ συγκεκριμένο περιστατικό ἦταν ἤδη γνωστό ἀπὸ τὶς δίκες τῶν γιατρῶν τῆς Νυρεμβέργης τοῦ 1946-47, ἔλειπε ἡ ταυτοποίηση τῶν 86 θυμάτων. **Ο** Λάνγκ ἀνέλαβε αὐτὴν τὴν ἔρευνα πού τὸν ὀδήγησε «ἀπὸ τὸ Λάρβικ τῆς Νορβηγίας ὡς τὴ Θεσσαλονίκη». **Ἔ**τσι, κατὰ τὴν ταυτοποίηση ὄλων αὐτῶν τῶν ἀτόμων, διαπιστώθηκε ὅτι οἱ **46 ἀπὸ τοὺς 86 Ἑβραῖους κατάγονταν ἀπὸ τὴν Θεσσαλονίκη** καὶ μὲ ὅποια μέσα εἶχε, βρῆκε καὶ στοιχεῖα τῆς προσωπικῆς τους ζωῆς μέχρι πού ἐκτοπίστηκαν στοῦ Ἄουσβιτς.

Τὸ στοιχεῖο πού τοῦ ἔδωσε τὸ ἔναυσμα γιὰ τὸ παρὸν βιβλίο ἦταν τὸ γεγονός ὅτι ὅλες οἱ γυναῖκες πού κατέληξαν στοῦ Ἰνστιτούτου Ανατομίας στοῦ Στρασβοῦργο προέρχονταν ἀπὸ τὸ Μπλόκ 10 τοῦ κυρίως στρατοπέδου τοῦ Ἄουσβιτς, τὴν ἰδιαιτερότητα τοῦ ὁποίου δὲν γνῶριζε ὁ Λάνγκ καὶ γιὰ τὸν λόγο αὐτὸ ξεκίνησε τὴν ἔρευνά του.

Τὸ Μπλόκ 10 διαρρυθμίστηκε ὡς ἰατρεῖο γιὰ πειράματα τοῦ γιατροῦ Κάρλ Κλάουμπεργκ, πού ἦταν καὶ ὁ κατ' ἐξοχὴν ὑπεύθυνος γιατρός στοῦ τμήμα αὐτὸ καὶ πειραματιζόταν σὲ ἀναγκαστικὲς στερώσεις γυναικῶν χωρὶς ἐγχείρηση.

Στὸ Μπλόκ 10 ὅμως ἦρθε ἀργότερα καὶ ὁ Δρ. Χόρτς Σοῦμαν, ὁ ὁποῖος εἶχε σχέση μὲ τὰ λεγόμενα «ἐγκλήματα εὐθανασίας». **Ἐ**δῶ, στοῦ Μπλόκ 10, ἔκανε ἀναγκαστικὲς στερώσεις γυναικῶν μὲ ἀκτῖνες Ρέντγκεν.

Ἦταν καὶ ὁ Δρ. Ἐντουαρντ Βίρτς, ὁ ἀρχίατρος τοῦ στρατοπέδου, ὁ ὁποῖος ἐπιστράτευε κρατούμενους γιατροὺς γιὰ νὰ κάνουν πειράματα βελτίωσης τῆς θεραπείας τοῦ καρκίνου τῆς μήτρας, τὴν ὁποία ἐφάρμοζε ὁ ἀδελφός του, Χέλμουτ.

Ο Χέλμουτ εἰδικευόταν σὲ ἔρευνες πρόκλησης καρκίνου τῆς μήτρας, πού μετὰ θά τὸν ἐγχείριζε ὁ ἴδιος, ἂν στοῦ με-



ταξὺ τὸ θῦμα του δὲν εἶχε πεθάνει.

Ἦταν καὶ ὁ μικροβιολόγος Μπροῦνο Βέμπερ πού ἔκανε μεταγγίσεις διαφορετικῶν ομάδων αἵματος σὲ κρατούμενους καὶ παρακολουθοῦσε τὶς ἀντιδράσεις τοῦ ὄργανισμοῦ τους μετὰ

τὴν μετάγγιση αὐτήν.

Ἦταν κι ἄλλοι πού ὄχι ἀπὸ ἐπιστημονικὸ ἐνδιαφέρον χρησιμοποιοῦσαν τοὺς ἔγκλειστους κρατούμενους τοῦ Άουσβιτς γιὰ διάφορα παράξενα καὶ ἄχρηστα πειράματα.

Ὅπως λέει ὁ Λάνγκ, «ὁ ἀριθμὸς τῶν γυναικῶν πού ὀδηγήθηκαν στὸ Μπλόκ 10 ἦταν **800**». Δὲν πρέπει νὰ ἐπέζησαν παραπάνω ἀπὸ **300** κι αὐτὲς μὲ τρομερὲς συνέπειες στὴν σωματικὴ, ἀλλὰ κυρίως στὴν ψυχικὴ τους ὑγεία στὴν μετέπειτα ζωὴ τους.

Ἀπὸ πολλὲς ἀπ' αὐτὲς τὶς γυναῖκες κατάφερε νὰ βρεῖ «μαρτυρίες σὲ δίκες, ἀπομνημονεύματα, ἀρχεῖα σὲ διάφορες ὑπηρεσίες, αὐτοβιογραφικὰ κείμενα, συνεντεύξεις...».

Ὁ συνδυασμὸς ὅλων αὐτῶν τῶν πηγῶν τοῦ ἐπέτρεψε νὰ περιγράψει τὴν ζωὴ στὸ Μπλόκ 10, τὰ ἀνθρώπινα πειραματόζωα καὶ τὶς συνθῆκες ζωῆς τους στὸ στρατόπεδο, τὸν παραλογισμὸ καὶ τὴν βιαιότητα τῶν πειραμάτων, ἀλλὰ καὶ τὸν τρόπο ἐπιβίωσής τους στὴν διάρκειά καὶ μετὰ ἀπὸ τὸν πόλεμο.

Στὸ προηγούμενὸ του βιβλίο ὁ Λάνγκ ἔδωσε **ὀνόματα** **στους ἀριθμούς**, οἱ ὁποῖοι ἦταν χαραγμένοι στὰ μπράτσα τῶν ἀνθρώπων πού ὄφειλαν νὰ ἀποτελέσουν μέρος ταξινομήσεως σκελετῶν.

Στὸ παρὸν βιβλίο περιγράφεται, μὲ τὴν ἴδια φροντίδα στὴν λεπτομέρεια, ἓνα κεφάλαιο ἐνδεικτικὸ τῆς βίας καὶ τοῦ παραλογοῦ τοῦ ναζιστικοῦ καθεστῶτος καὶ τῶν βοηθῶν τους μὲ φρικτὰ πειράματα μὲ ἀνθρώπινα πειραματόζωα.

Ὅπως ὅλα τὰ ἐγκλήματα τῶν Ναζί, δὲν ἦταν πρωτόγνωρα στὴν ἱστορία τοῦ ἀνθρώπου. **Ἦταν** ὅμως ἡ πρώτη φορὰ πού ἦταν ἔτσι ὀργανωμένα, σὰν μιὰ *καλολαδωμένη μηχανή*.

Θεωρῶ ὅτι ὁ Λάνγκ προσθέτει ἀκόμη μερικὲς πινελιὲς στὴν ζοφερὴ αὐτὴ εἰκόνα τοῦ ἐγκλήματος κατὰ τῆς ἀνθρωπότητας.

• **Ἴσως** ὑπάρξουν μερικοὶ πού θὰ δυσανασχετήσουν λέγοντας: «Ξανὰ Ὀλοκαύτωμα, ξανὰ ἐγκλήματα τῶν Ναζί!». **Δυστυχῶς**, προσπάθειες σὰν τοῦ Λάνγκ ἀποδεικνύουν, ὅτι τὸ θέμα ὄχι μόνο δὲν ἔχει ἐξαντληθεῖ, ἀλλὰ ἡ ἔρευνα εἰς βάθος σὲ Ἀρχεῖα πού ἦταν κλειστὰ καὶ ἀνοίγουν ὕστερα ἀπὸ πολλὰ

χρόνια ἀποκαλύπτει ἄγνωστες μέχρι σήμερα πτυχές τῆς ἱστορίας πού μᾶς ἐπιβάλλουν νὰ τίς διατηροῦμε στή μνήμη μας καί νὰ εἶμαστε διαρκῶς σέ ἐπιφυλακή.

Τζέκυ Μπενμαγιόρ

* * *

Περιεχόμενα

Πρόλογος.

Εἰσαγωγή.

Σημείωση τῆς μεταφράστριας.

Πολύ περισσότερο ἀπό ἓνα «ἐπανιδεῖν».

Ἡ Αουγκούστα Νάθαν καί ὁ Κάρολ Κλάουμπεργκ.

Ἄουσβιτς, οἱ ἀρχές.

Γυναῖκες προσάγονται στό Στρατόπεδο Συγκεντρώσεως.

«Ἀρνητική πληθυσμιακή πολιτική».

Μαζική στείρωση ὡς «Ἐθνικοσοσιαλιστική-Ρατσιστική ὑγιεινή».

Ὁ πρόδρομος.

Πρῶτες δοκιμές στό Ἄουσβιτς-Μπίρκεναου.

Ἐσωτερικές ἀπόψεις.

Γιά ἓναν προσανατολισμό στό Μπλόκ 10 τοῦ κυρίως στρατοπέδου.

Οἱ ἀνθρωποι-πειραματόζωα.

Ἐβραῖες ἀπό ὅλη σχεδόν τήν Εὐρώπη.

Ἐσωτερικές ἱεραρχίες.

Τὸ σύστημα τῶν «λειτουργικῶν» κρατουμένων στό Μπλόκ 10.

Στείρωση μὲ ἐνέσεις.

Πειράματα τοῦ Κάρολ Κλάουμπεργκ ἐπὶ ἀνθρώπων.

Βολή ἀκτίνων καί νυστέρι.

Πειράματα ἐπὶ ἀνθρώπων τοῦ Χόρτς Σούμαν.

Ἐγκαιρη διάγνωση τοῦ καρκίνου τῆς μήτρας.

Πειράματα ἐπὶ ἀνθρώπων τοῦ Ἐντουαρντ Βίρτς.

Αἷμα Ἐβραίων γιὰ τὸ στράατευμα.

Πειράματα ἐπὶ ἀνθρώπων «Ἰνστιτούτου Ὑγιεινῆς» τῶν Ἐς-Ἐς (I).

Μονάδα σάλιου καί ἐνέσεις γιὰ ρευματισμούς.

Πειράματα ἐπὶ ἀνθρώπων «Ἰνστιτούτου Ὑγιεινῆς» τῶν Ἐς-Ἐς (II).

Ἡ συλλογὴ σκελετῶν τοῦ Ἄουσβιτς Χίρτ.

Ένας καθηγητής Ανατομίας παροτρύνει να γίνουν δολοφονίες.

Ανάμεσα στον φόβο και την ελπίδα.

Από την καθημερινότητα στο τμήμα Πειραμάτων.

Μετακόμιση σε νέο Μπλόκ.

Εκτός του στρατοπέδου, εντός της ζώνης κινδύνου.

Έκκένωση του στρατοπέδου και πορεία θανάτου.

Αγώνας επιβίωσης δια μέσου της Γερμανίας.

Απελευθέρωση.

Η ζωή διασώθηκε, η υγεία καταστράφηκε.

Μεταπολεμικά χρόνια.

Η Δημοκρατία άπωθει και αντιστέκεται.

Έπίλογος και Ευχαριστίες.

Πηγές και Γραμματεία.

Σημειώσεις.

Ευρέτήριο.

